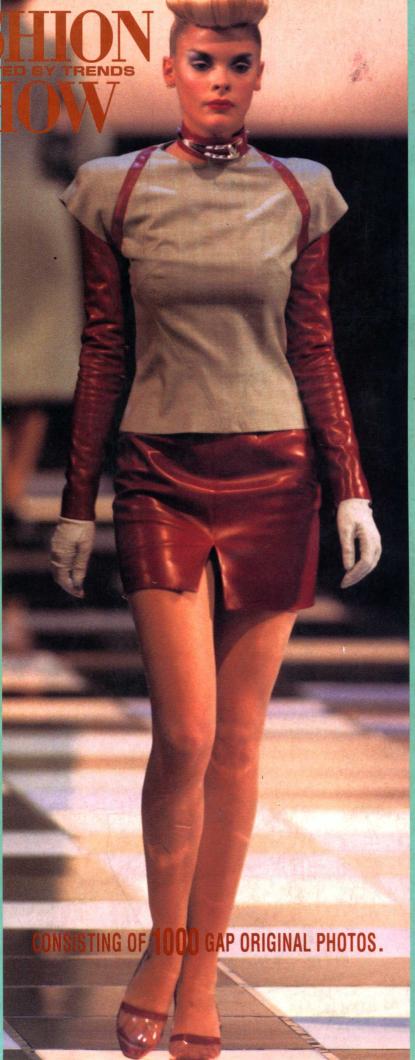
AS SELECT OII



'98-'99
AUTUMN & WINTER COLLECTIONS











'98-'99 AUTUMN & WINTER PRÊT-À-PORTER COLLECTIONS



PARIS · MILAN · LONDON · SPAIN · NEW YORK

'98-'99 AUTUMN & WINTER COLLECTIONS FASHION SHOW PARIS MILAN LONDON SPAIN NEW YORK

定価 本体5,800円+税

発行日 1998年5月21日

発行元 (株) ギャップ ジャパン

発売元 (株) ジャパン・プランニング・アソシエーション

〒107-0062 東京都港区南青山3-10-7 Tel.03-3478-5263 (販売部) Fax.03-3403-6144

編集発行人 / 梁田義秋 編集長 / 秋丸真理子 副編集長 / 荒瀬由美子 編集スタッフ / 戒能美由紀 山口八千代 デザイナー / 大山万里子 フォトグラファー / ピエロ・クリスタルディ 英訳 / 宮内彩 (M.Studio)

Published by GAP JAPAN Co,,Ltd.

Distributed by JAPAN PLANNING ASSOCIATION Co,,Ltd.
3-10-7 Minami Aoyama Minato-ku Tokyo Japan
Tel.03-3478-5263 Fax.03-3403-6144
Publisher/Yoshiaki Yanata
Editor in chief/Mariko Akimaru
Senior Editor/Yumiko Arase
Editor/Miyuki Kaino, Yachiyo Yamaguchi
Designer/Mariko Ohyama
Photographer/Piero Cristaldi

English Text/Aya Miyauchi (M.Studio)

◆'98-'99秋冬プレタポルテ・コレクション特集号 ◆'98-'99秋冬メンズ特集号

ミラノ・スペイン編

発売中

パリ・ロンドン編

発売中

ニューヨーク・東京編 発売中

定価/本体15,000円+税

◆'98-'99秋冬ファッションショー 発売中

定価/本体5,800円+税

ミラノ・フィレンツェ編

発売中

パリ編

発売中 定価/本体15,000円+税

お電話にてお申し込み下さい。お支払いの手続きをご連絡いたします。 お申し込み・お問い合わせ先 (株) ジャパン・プランニング・アソシエーション 販売部 Tel.03-3478-5263 Fax.03-3403-6144



AFTER5

アフター5をエンジョイするために

P.59~P.116

Feminine details: frills and ruffles, full-length skirts in bouffant silhouettes, sharp leather and tube tops. The key is to add the '90s lightweight touch in order to successfully mix and match various individual details spiced with '80s aggressiveness. Not only designs like fluid details, stretchy minimalism, but the sheen of high-tech materials such as coating and film-thread embodies lightness.

フリルやラッフルなどのフェミニンなディテールや ブッファン・シルエットのフルレングス・スカート、シャープなレザーにチューブ・トップ。'80年代を思わせるアグレッシブネスをスパイスに、それぞれをミックス・コーディネートするには、どこかに'90年代的軽さを持たせることが重要。フルイッドなディテール、ストレッチ・ミニマムなどのデザインだけでなくコーティングやフィルム糸使いなどハイテクマテリアルの光沢感も軽さを表現。



Back to 80s	
「ック・トゥ・80'S	61
Minimalist Tops ミニマム・トップ	71
Romantic taste コマンティック・テイスト	······79
Full Length フル・レングス	87
Asymmetrical Details アシンメトリー・ディテール・・・・	95
Fur & Leather 77- & レザー	103
Sheer & Shine	109



OFFICE

インテリジェンスと機能美の共存

P.13~P.58

Constructed lines and minimalist tailored suits have become standard items, while comfort is becoming increasingly important. Urban tailored styles with a sharp silhouette in comfortable cut and materials are the perfect office choice for the modern woman. Classical feminine styles add flavor to routine work at the office.

構築的なラインや、ミニマムなテーラード・スーツは 定番化し、それらに快適さが求められている。シャープなシルエットは残しつつも、カットや素材で着 心地を重視したアーバン・テーラードと呼べるスタ イルが正に現代女性の求めるオフィス・スタイル。 また、クラシカルな女性らしいスタイルも日々にア クセントを付けてくれる。



Urban Tailored Style アーバン・テーラード
Relaxed & Comfortable リラックス & コンフォート2
Military & Uniforms ミリタリー & ユニフォーム3
Old-fashioned オールド・ファッション3
Coat & Jacket コート & ジャケット 4
Work with Spice ワーク・ウィズ・スパイス5



SCENE:3

TOWN

自由に楽しんで着るタウンウエア

P.117~P.200

Town wear draws inspiration from decorative styles of past centuries to trendy minimalism. You can decide what to wear according to the occasion, and it may also be fun to mix the centuries. Nostalgic feminine details look fresh when wom in a soft and sweet mood, reminiscent of the stars of the silver screen.

世紀を越えた過去の装飾的デザインから現在の 主流のミニマムまで巾の広いタウンウェア。シチュ エーションや気分にあわせて選択するほかに、セ ンチュリー・ミックスのコーディネートも楽しむことも 出来る。流行のロマンティック・アイテムは、古着 感覚とストリート性をミックスする事により甘さと辛 さを合わせ持つ女性の魅力を表現。



Architectural アーキテクチュアル・・・・・・・・・119
Flat Effect 平面効果127
Romantic Nostalgia ロマンティック・ノスタルジー137
Theater 劇場にて (テアトル) ·······145
Red & White レッド & ホワイト155
Military ミリタリー161
Micro Mini マイクロ・ミニ167
Short Pants ショート・パンツ173
Shell シェルー183
Fur & Leather

SCENE: 4

LEISURE

レジャーを満喫する日のウエア

P.201~P.248

Warmth and mobility are crucial for fallwinter leisure wear. Wearing lots of heavy layers for warmth is cumbersome and impractical. Cashmere and alpaca blended with man-made fibers, airy materials and threads are practical and luxurious. It's time to enjoy the outdoors with warm and lightweight clothes.

秋冬のレジャーウェアは暖かさと運動性が大切。 カシミアやアルパカの獣毛と合繊との混紡や空 気を含んだバルキーな糸など、機能と高級感を合 わせ持った素材が最適。イージー・ガウンの下に はジップアップの細身のアイテムでまさに繭に包 まれた感じ。リラックスした暖かさがテーマの今シ ーズンのレジャーウェア。



Sportswear & Denim スポーツウェア & デニム	203
Zip Up ジップ・アップ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	211
Blouson & Coat ブルゾン & コート	221
Air Light エアー・ライト・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	231
Multi Color マルチカラー	239

SCENE:5

HOLIDAY

ウインターリゾートを彩る装い

P.249~P.286

Resort wear must be comfortable and relaxed. Warm colored dresses and easy stoles are attractive. The trend for this season is to accentuate the line from the neck to the shoulder and arms. Why not try a new item like a cape with a nostalgic look?

リラックスして過ごすリゾート地での装いは、ゆとりを感じさせるコンフォタブル・ウェアが望ましい。暖かな色のドレスや、さっとまとうだけで決まるストールなどが素敵。首から肩、腕のラインにポイントを置く着こなしは今シーズンのトレンドのひとつ。懐古的なデザインのケーブなど今までに無かったアイテムがメインのコーディネートにチャレンジしてみては。



Stole & Cape ストール & ケープ	251
Resort Dress リゾートドレス	257
Pullover ブルオーバー	267
Coat	277

SCENE:6

CHAMBRE

心をリラックスさせる室内着の提案

P.287~P.316

Since comfort is desired in all forms of clothing this season, there is little distinction between clothes for the home and for going out. There are chic designs in easy-care washable items including relaxed narrow-silhouette knit dresses. This season's loose knits hang easily, even when bulky knits are layered.

外出着にも着心地が要求されている今シーズン、ますます室内着との境界が無くなってきている。ちょっとしたお出かけもできるシックなデザインの中に安心して洗濯できるイージー・ケア、肩の凝らないナロー・シルエットのニット・ドレスはその代表。バルキー・ニットを重ねてもとろりと落ちる雰囲気が今シーズンのルーズ感。



Loose Knit ルーズニット Lingerie & Pajama ランジェリー & パジャマ	289	
	599	
Knit Dress	307	

SCENE: 7

PARTY

華やかなパーティに臨むための装い

P.317~P.376

Funky '70s jumpsuits, constructed '90s minimalist dresses, decorative dresses from the middle ages: various styles from different ages coexist. This season allows the wearer to choose whatever style she fancies. Before the arrival of the 21st century, why not try all the styles of the past centuries?

70年代のファンキーなジャンプスーツ、'90年代の構築的なミニマムドレス、中世の装飾的なデザインのドレスまで様々な時代のスタイルが共存。着る側の選択眼によってどんなスタイルも楽しめる積極的なシーズンといえる。21世紀という新しい時代が訪れる前に20世紀以前のスタイルを思う存分堪能してみよう。



Disco Classics ディスコ・クラシックス319
Micro-Mini マイクロ・ミニ329
Set-up & Coordinate セット・アップ & コーディネイト337
Narrow Silhouette ナロー・シルエット345
Evening Coat イヴニング・コート353
Theater 劇場にて (テアトル)361
Fur Accent ファー・アクセント369

SCENE:8

FORMAL

女性らしいファッショナブルな正装

P.377~P.429

Dresses in high quality materials and exclusive silhouette: a dignified formal attire is essential. Various tastes are offered this season, from minimalist to medieval: you can surely find a design that brings out your best qualities.

上質のマテリアルと厳選されたシルエットのドレス。 自分を誇らしく思えるフォーマルウェアを一つは持っていたいもの。ミニマムから中世風までたくさんのテイストが見られる今シーズンなら、自分の魅力を最大限に引き出してくれるデザインにきっとであえるはず。



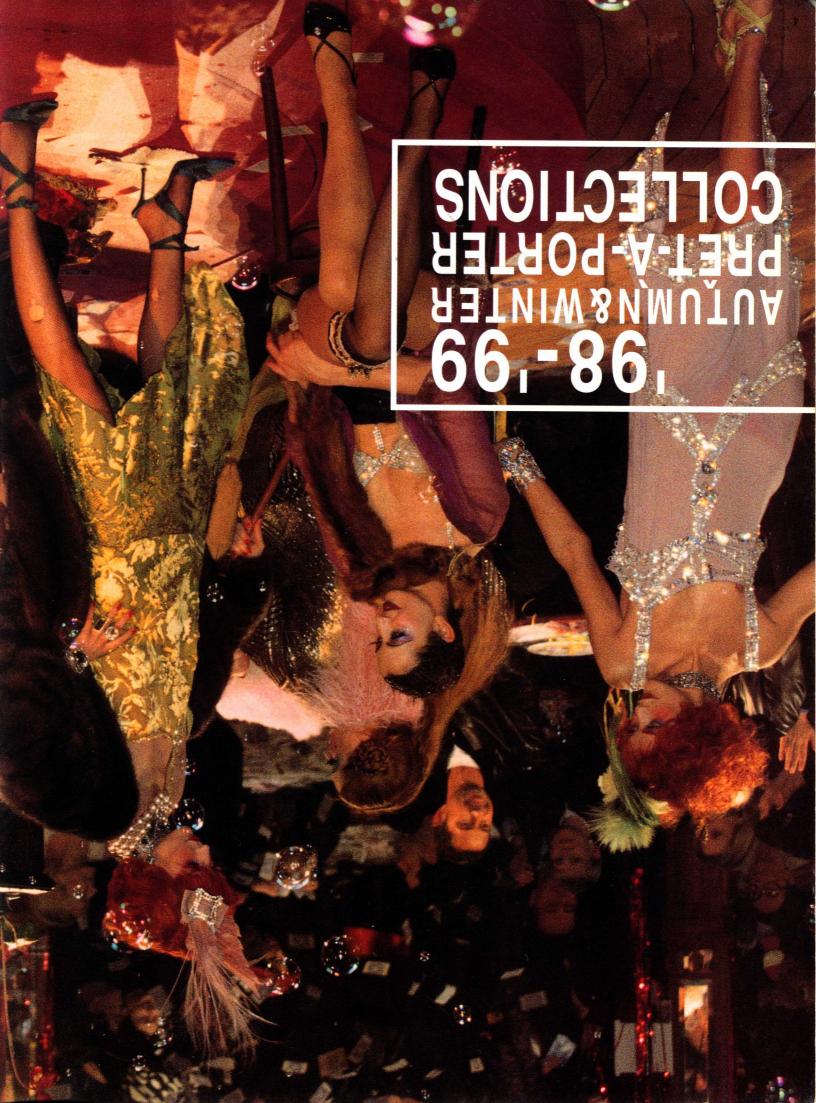
Black Formal ブラック・フォーマル·····	379
Metallic ×タリック······	389
Orrental オリエンタル・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	399
Robe Décolleté ローブ・デコルテ······	405
Evening Coat イヴニング・コート	415
White Dress ホワイト・ドレス・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	

ASHION SELECTED BY TRENDS HOW

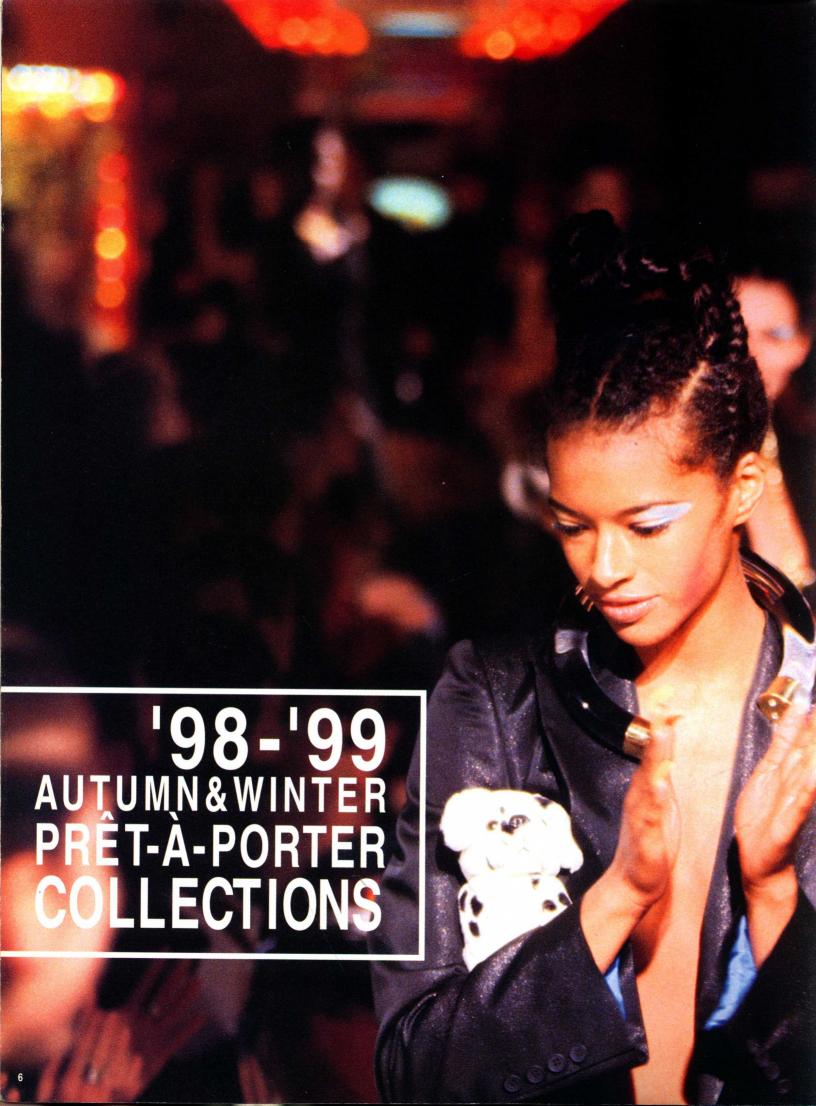
'98-'99 AUTUMN & WINTER PRÊT-À-PORTER COLLECTIONS



PARIS · MILAN · LONDON · SPAIN · NEW YORK









INTRODUCTION

Sublimating designs from the past by pursuing luxury and comfort 過去のデザインを贅沢感と着心地の追求で昇華



GUY LAROCHE

In a season where there are no major fashion trends, one can say that the main characteristic of this season is the revival of the past through the pursuit of luxury and comfort.

There were sharp and cosmopolitan clothing based on '90s minimalism, jumpsuits and micro mini skirts of the '70s seen in after-five and party wear, as well as earlier '50s grandma styles, and decorative styles inspired by various centuries from the middle ages to the present. Historical designs were remade into comfortable clothing, in the highest form of luxury that is not always obvious at first glance. For example, the simplest constructed jackets were made in top quality fabrics and perfect cutting, which allowed movement and comfort. This season effortlessly demonstrated that luxury is the direct result of pursuing comfort.

We have always devoured the trends of fashion which have come and gone throughout the ages. It seems that we have finally developed the ability to choose clothes that reflect the way we live in the true sense. With the 21st century just around the corner, people are inevitably being drawn to modern and realistic clothes.

ファッションの流れに大きなトレンドのない今シーズン、特徴を 挙げるとするならば、着心地の追求と贅沢感を生かした過去 への回帰といえる。

「90年代を象徴するミニマリズムから生まれたシャープな都会服、アフターファイブやパーティシーンでのジャンプ・スーツやマイクロ・ミニに見られる「70年代、「80年代スタイル、少し遡って「50年代の優しく甘いグランマ(おばあちゃん達の着ていた)スタイル、世紀を越え中世から近世までの西洋服飾デザインにインスパイアされた装飾的スタイル。多くの歴史的デザインを一見してわからないミニマム・ルックで新しい着心地の良いものへと高めた。例えば、構築的なジャケットは、シンプルな中にもクオリティの高い素材と完璧なカッティングで運動性と快適さを合わせ持ち、ゴージャスな中世風スーツは、ハイテク素材を使い袖を通して初めてわかる軽さが追求されている。快適さを重視した結果の贅沢さ、それをさらりと気負わずに表現しているのが今シーズンである。

私達は現れては消えていったモードをそれぞれの時代に消費してきたが、やっと本当の意味でその生き方を反映した装いを選び取る能力を備えてきたといえる。その結果として、21世紀の幕開けまであと少しとなった今、人々の意識が現代的なリアルクローズへと向かっていくのは必至だろう。



AFTER5

アフター5をエンジョイするために

P.59~P.116

Feminine details: frills and ruffles, full-length skirts in bouffant silhouettes, sharp leather and tube tops. The key is to add the '90s lightweight touch in order to successfully mix and match various individual details spiced with '80s aggressiveness. Not only designs like fluid details, stretchy minimalism, but the sheen of high-tech materials such as coating and film-thread embodies lightness.

フリルやラッフルなどのフェミニンなディテールや ブッファン・シルエットのフルレングス・スカート、シャープなレザーにチューブ・トップ。'80年代を思わせるアグレッシブネスをスパイスに、それぞれをミックス・コーディネートするには、どこかに'90年代的軽さを持たせることが重要。フルイッドなディテール、ストレッチ・ミニマムなどのデザインだけでなくコーティングやフィルム糸使いなどハイテクマテリアルの光沢感も軽さを表現。



	TOWNS TO SERVE
Back to 80s 「ック・トゥ・80'S	61
Minimalist Tops ミニマム・トップ	71
Romantic taste コマンティック・テイスト	·····79
:ull Length フル・レンヴス	87
Asymmetrical Details アシンメトリー・ディテール	95
iur & Leather ชว– & บษี—	103
Sheer & Shine	109



OFFICE

インテリジェンスと機能美の共存

P.13~P.58

Constructed lines and minimalist tailored suits have become standard items, while comfort is becoming increasingly important. Urban tailored styles with a sharp silhouette in comfortable cut and materials are the perfect office choice for the modern woman. Classical feminine styles add flavor to routine work at the office.

構築的なラインや、ミニマムなテーラード・スーツは 定番化し、それらに快適さが求められている。シャープなシルエットは残しつつも、カットや素材で着 心地を重視したアーバン・テーラードと呼べるスタ イルが正に現代女性の求めるオフィス・スタイル。 また、クラシカルな女性らしいスタイルも日々にア クセントを付けてくれる。



Urban Tailored Style アーバン・テーラード
Relaxed & Comfortable リラックス & コンフォート2
Military & Uniforms ミリタリー & ユニフォーム3
Old-fashioned オールド・ファッション3
Coat & Jacket コート & ジャケット 4
Work with Spice ワーク・ウィズ・スパイス5



SCENE: 3

TOWN

自由に楽しんで着るタウンウエア

P.117~P.200

Town wear draws inspiration from decorative styles of past centuries to trendy minimalism. You can decide what to wear according to the occasion, and it may also be fun to mix the centuries. Nostalgic feminine details look fresh when wom in a soft and sweet mood, reminiscent of the stars of the silver screen.

世紀を越えた過去の装飾的デザインから現在の 主流のミニマムまで巾の広いタウンウェア。シチュ エーションや気分にあわせて選択するほかに、セ ンチュリー・ミックスのコーディネートも楽しむことも 出来る。流行のロマンティック・アイテムは、古着 感覚とストリート性をミックスする事により甘さと辛 さを合わせ持つ女性の魅力を表現。



Architoctural

アーキテクチュアル119
Flat Effect 平面効果127
Romantic Nostalgia ロマンティック・ノスタルジー137
Theater 劇場にて (テアトル) ·······145
Red & White レッド & ホワイト155
Military ミリタリー161
Micro Mini マイクロ・ミニ167
Short Pants ショート・バンツ173
Shell シェル183
Fur & Leather ファー & レザー193

SCENE:4

LEISURE

レジャーを満喫する日のウエア

P.201~P.248

Warmth and mobility are crucial for fallwinter leisure wear. Wearing lots of heavy layers for warmth is cumbersome and impractical. Cashmere and alpaca blended with man-made fibers, airy materials and threads are practical and luxurious. It's time to enjoy the outdoors with warm and lightweight clothes.

秋冬のレジャーウェアは暖かさと運動性が大切。 カシミアやアルパカの獣毛と合繊との混紡や空 気を含んだバルキーな糸など、機能と高級感を合 わせ持った素材が最適。イージー・ガウンの下に はジップアップの細身のアイテムでまさに繭に包 まれた感じ。リラックスした暖かさがテーマの今シ ーズンのレジャーウェア。



Sportswear & Denim スポーツウェア & デニム	20
Zip Up ジップ・アップ	21
Blouson & Coat ブルゾン & コート	22
Air Light	23
Multi Color マルチカラー・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	23

SCENE:5

HOLIDAY

ウインターリゾートを彩る装い

P.249~P.286

Resort wear must be comfortable and relaxed. Warm colored dresses and easy stoles are attractive. The trend for this season is to accentuate the line from the neck to the shoulder and arms. Why not try a new item like a cape with a nostalgic look?

リラックスして過ごすリゾート地での装いは、ゆとりを感じさせるコンフォタブル・ウェアが望ましい。暖かな色のドレスや、さっとまとうだけで決まるストールなどが素敵。首から肩、腕のラインにポイントを置く着こなしは今シーズンのトレンドのひとつ。懐古的なデザインのケーブなど今までに無かったアイテムがメインのコーディネートにチャレンジしてみては。



	Charles The Control of the Control	
Stole & Cape		25
Resort Dress リゾートドレス·············		25
Pullover ブルオーバー		267
Coat		27

CHAMBRE

心をリラックスさせる室内着の提案

P.287~P.316

Since comfort is desired in all forms of clothing this season, there is little distinction between clothes for the home and for going out. There are chic designs in easy-care washable items including relaxed narrow-silhouette knit dresses. This season's loose knits hang easily, even when bulky knits are layered.

外出着にも着心地が要求されている今シーズン、ますます室内着との境界が無くなってきている。ちょっとしたお出かけもできるシックなデザインの中に安心して洗濯できるイージー・ケア、肩の凝らないナロー・シルエットのニット・ドレスはその代表。バルキー・ニットを重ねてもとろりと落ちる雰囲気が今シーズンのルーズ感。



Loose Knit ルーズニット	289
Lingerie & Pajama ランジェリー & パジャマ	299
Knit Dress	307

SCENE: 7

PARTY

華やかなパーティに臨むための装い

P.317~P.376

Funky '70s jumpsuits, constructed '90s minimalist dresses, decorative dresses from the middle ages: various styles from different ages coexist. This season allows the wearer to choose whatever style she fancies. Before the arrival of the 21st century, why not try all the styles of the past centuries?

70年代のファンキーなジャンプスーツ、'90年代の構築的なミニマムドレス、中世の装飾的なデザインのドレスまで様々な時代のスタイルが共存。着る側の選択眼によってどんなスタイルも楽しめる積極的なシーズンといえる。21世紀という新しい時代が訪れる前に20世紀以前のスタイルを思う存分堪能してみよう。



Disco Classics ディスコ・クラシックス319
Micro-Mini マイクロ・ミニ329
Set-up & Coordinate セット・アップ & コーディネイト337
Narrow Silhouette ナロー・シルエット 345
Evening Coat イヴニング・コート 353
Theater 劇場にて (テアトル)361
Fur Accent ファー・アクセント369

SCENE:8

FORMAL

女性らしいファッショナブルな正装

P.377~P.429

Dresses in high quality materials and exclusive silhouette: a dignified formal attire is essential. Various tastes are offered this season, from minimalist to medieval: you can surely find a design that brings out your best qualities.

上質のマテリアルと厳選されたシルエットのドレス。 自分を誇らしく思えるフォーマルウェアを一つは持っていたいもの。ミニマムから中世風までたくさん のテイストが見られる今シーズンなら、自分の魅力を最大限に引き出してくれるデザインにきっとで あえるはず。



ilack Formal ブラック・フォーマル・・・・・・379
Netallic パタリック389
Drrental けリエンタル399
tobe Décolleté コープ・デコルテーー405
vening Coat ヴニング・コート415
Vhite Dress マフイト・ドレス421